ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

(СПбГУ)

ПРИКАЗ

22.12.2023 № 16579/1

Об утверждении перечня тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе (шифр ВМ.5662.*) «Инновационные технологии перевода: французский/ испанский/ итальянский языки (на французском/ испанском/ итальянском языках)»

Во исполнение приказа проректора по учебно-методической работе от 27.09.2023 № 12232/1 «О формировании электронного реестра, выборе и утверждении тем выпускных квалификационных работ обучающихся СПбГУ в 2023-2024 учебном году», на основании пункта 5^5.1.9 приказа ректора от 08.08.2008 № 1093/1 «О распределении полномочий между должностными лицами Санкт-Петербургского государственного университета» (с изменениями и дополнениями)

ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Утвердить прилагаемый перечень тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе магистратуры (шифр ВМ.5662.*) «Инновационные технологии перевода: французский/ испанский/ итальянский языки (на французском/ испанском/ итальянском языках)» по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика».
2. Начальнику Управления маркетинга и медиакоммуникаций Шишмакову Д. Э. обеспечить размещение настоящего Приказа на сайте СПбГУ в разделе «Приказы об утверждении тем выпускных квалификационных работ, научных руководителей обучающихся по основным образовательным программам выпускного курса 2024 года» не позднее одного рабочего дня с даты издания настоящего Приказа.
3. За разъяснением содержания настоящего Приказа обращаться посредством сервиса «Виртуальная приемная» на сайте СПбГУ к начальнику Управления образовательных программ.
4. Предложения по изменению и/или дополнению настоящего Приказа направлять на адрес электронной почты org@spbu.ru.
5. Контроль за исполнением настоящего Приказа оставляю за собой.

Основание: протокол заседания Учебно-методической комиссии по УГСН 45.00.00 Языкознание и литературоведение от 30.11.2023 № 05/2.1/45-03-20.

Начальник Управления
образовательных программ М. А. Соловьева

Приложение
УТВЕРЖДЕН
приказом от 22.12.2023 № 16579/1

Перечень тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе магистратуры (шифр ВМ.5662.*) «Инновационные технологии перевода: французский/ испанский/ итальянский языки (на французском/ испанском/ итальянском языках)» по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика»

№	ФИО обучающегося	Тема выпускной квалификационной работы	ФИО научного руководителя выпускной квалификационной работы	Должность научного руководителя выпускной квалификационной работы	Наименование подразделения
1	2	3	4	5	6
1	Брессон Елизавета	Социокультурный компонент: трудности перевода (на примере художественного фильма «Формула любви»)	Иванова Екатерина Павловна	профессор	Кафедра романской филологии
2	Климатов Владимир Александрович	Лингвистические неологизмы в эпоху интернета: образование, адаптация, перевод	Войку Ольга Константиновна	доцент	Кафедра романской филологии
3	Краснова Нина Николаевна	Методология преподавания устного перевода в университетах: общие и практические положения	Войку Ольга Константиновна	доцент	Кафедра романской филологии
4	Лебедева Елена Алексеевна	Лингвомедийные инструменты реализации стратегий провокации и хеджинга в маркетинговой коммуникации (на материале испанского и русского языков)	Якушкина Ксения Валерьевна	доцент	Кафедра романской филологии
5	Марфунцева Ольга Николаевна	Переводческие стратегии при передаче не собственно прямой речи (на материале переводов итальянского романа	Самарина Марина Сергеевна	доцент	Кафедра романской филологии

		П.Коньетти «Восемь гор» на русский и английский языки)			
6	Николаева Юлия Константиновна	Прагматический и социокультурный аспект языка культуры quinqui во времена испанского переходного периода от диктатуры к демократии	Иванова Анна Викторовна	старший преподаватель	Кафедра романской филологии
7	Паничева Ольга Андреевна	Особенности перевода субтитров телевизионных программ с французского языка на русский	Никитина Екатерина Яковлевна	доцент	Кафедра романской филологии
8	Ривера Гуаяра Карен Джоанна	«Горизонт ожиданий» и рецепция романа Фернандо Вальехо «Богоматерь наёмных убийц» на русском языке	Иванова Анна Викторовна	старший преподаватель	Кафедра романской филологии
9	Трушель Елизавета Константиновна	Лексические средства выражения категории эмотивности в художественных произведениях и их переводах	Пило Боил ди Путифигари Чечилия	старший преподаватель	Кафедра романской филологии
10	Фатуллаева Анна Олеговна	Лексико-семантический аспект перевода как этап локализации франкоязычных сайтов	Кириченко Мария Александровна	старший преподаватель	Кафедра романской филологии
11	Царёва Екатерина Вячеславовна	Искусственный интеллект и литературный перевод (на примере романов Оливии Розенталь «Мы здесь не для того, чтобы исчезнуть» и Мишеля Уэльбека «Уничтожить»)	Петрова Анастасия Дмитриевна	доцент	Кафедра романской филологии